



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **ABUZTUA 2025** / AGOSTO 2025



ERRETERIA
AGUSTINA OTAOLA Pilotalekua



1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: 517
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 286
		Bisita kopurua / N° de visitas: 12
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 7
	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: 399 Abuztuko tramitazioak
Etkez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Etkez etxeko laguntza zerbitzua koordinatzea / Coordinar el servicio de Ayuda a Domicilio	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 357
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 5.537,24 Altak/ Altas: 12 Bajas / Bajas: 8
Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreteriarako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Hilabete onartutako eskaerak / Solicitudes decretadas en el mes: 290 (E/M: 210 - G/H:80)



familias en dificultad económica.	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes: 9 (E/M: 6 - G/H: 3)
Esku-hartze prozesuan/ En proceso interventivo		1.- Diagnostiko-fasean / En fase diagnóstica : -
		2.- Kasu-planean aplikatutako baliabidea / En plan de caso recurso aplicado: 195 - 3. Adina bakardadea/ 3ª Edad. Soledad: 13 - Belabartz: 32 - Adingabeen gizarte eta hezkuntza arloko esku-hartzea/ Intervención socio-educativa de infancia: 42 - Lagunkide/Acoge: 46 - Pausoz-Pauso: 36 - Aldi baterako etxebizitzak/ Vivienda alojamiento temporal: 24 - Etxebizitza tutelatua / Vivienda Tutelada: 2
		3 Kasu-planean, baliabiderik aplikatu gabe En plan de caso sin recurso aplicado: 164
		4.- Jarraipenean / En seguimiento: -
		5.- Gipuzkoako Foru Aldundiko esku-hartze prozesuen jarraipena: Seguimiento de procesos de intervención de la Diputación Foral de Gipuzkoa: -



KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Etxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkularitza laborala (SOS) / Servicio de asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	Erabiltzaileak / Usuarios/os (E-M: 17 / G-H:0) Hitzordu kopurua / Nº de citas: 21

BERDINTASUNA / IGUALDAD

Ez da ekintzarik egon · No ha habido actividades.

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	382
	Salaketen kopurua / Nº de denuncias:	21
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes con personas:	66



Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes de seguridad ciudadana:	225
Trafikoa / Tráfico	
Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidencias con afecciones al tráfico:	470
Kontrol kopurua / N° de controles:	4
Trafiko arau kopurua / N° de regulaciones:	449
Istripu kopurua / N° de accidentes :	17 (10)
Arrapatze kopurua / N° de atropellos:	3
Ibilgailu abandonatuak / Vehículos abandonados	5
Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (N° de intervenciones)	199
Animaliak / Animales:	41
Obrak / Obras:	4
Saltokiak / Establecimientos:	26
Zaratak / Ruidos:	59
Salmenta / Venta:	4
Herri Jabaria / Espacio público:	23
Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	41
Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 261 Irteerak / Salidas 24
Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	3
Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	59



	Formakuntza / Formación:	0
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / Nº de voluntariado:	10
	Parte-hartze kopurua / Nº de intervenciones:	2 (44 ordu / horas)
	Formakuntza / Formación:	0

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Hezkuntza eta Gazteriako zerbitzuak itxita egon dira abuztuan / Los servicios del departamento de Educación y Juventud han estado cerrados en agosto	
18-30 urte bitarteko gazteei zuzenduriko proiektua. Gazteentzako etxebizitza komunitarioa Urbia plaza, 2 / Proyecto dirigido a jóvenes de entre 18 y 30 años. Vivienda comunitaria para jóvenes Plaza Urbia, 2	Etxebizitako kideak / Miembros de la vivienda	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 6 (3 E-M / 3 G-H)
18-35 urte bitarteko gazteei zuzenduriko proiektuan izena emateko deialdia.	Onartutako eta baztertutako pertsonen behin-betiko zerrenda / Listado definitivo de personas admitidas y excluidas	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 10 (6 E-M / 4 G-H)



Gazteentzako etxebizitza komunitarioa Urbia plaza, 2 / Convocatoria para participar en el proyecto dirigido a jóvenes de entre 18 y 35 años. Vivienda comunitaria para jóvenes Plaza Urbia, 2		
--	--	--

UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	4.3. DIRULAGUNTZA LERROA: LAN MUNDUAN EUSKAREN ERABILERA, EZAGUTZA ETA IKUSGARRITASUNA SUSTATZEA – 2025 LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.3.: FOMENTAR EL USO, CONOCIMIENTO Y VISIBILIDAD DEL EUSKERA EN EL MUNDO LABORAL – 2025	Parte-hartzaile kopurua: 6 enpresa / N° Participantes: 6 empresas
Sentsibilizazioa/ Sensibilización	4.4. DIRULAGUNTZA LERROA: "BAI EUSKARARI"ZIURTAGIRIA ESKURATZEAEDO MANTENTZEA– 2025. LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.4.: OBTENCIÓN O MANTENIMIENTO DEL CERTIFICADO "BAI EUSKARARI" – 2025	Parte-hartzaile kopurua/N° participantes: 0 (epea bukatzeko 2 egun falta direnean / faltando 2 días para la finalización del plazo).



KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kultur gintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes: 0 Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: 2 Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 0
	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: 0 Madalenetako batzordean parte hartu zuten kide kopurua / Nº de participantes en la comisión de Madalenas: (E / M / G / H) 0
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso):
	Herritar plaza	Jardueretan parte hartu duten herritar kopurua / nº de participantes en las actividades: 0 (0 E-M / 0 G-H) ez da jarduerarik izan
		Herritar plaza batzordean parte hartu duten kide kopurua: (E-M / G-H) ez da izan



	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua/Nº de reuniones con agentes:
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erretería como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: 1 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 1 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 0
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con hostelería:
		Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con comerciantes:
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes:
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes:
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento:



Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro: Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos:
Herriarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzailer kopurua / Comunicación. Nº de personas que reciben los boletines difundidos: Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios y socias de la tarjeta de Cultura:
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos Erakusketak / Exposiciones	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 192 (154 E-M / 38 G-H) Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Exposiciones. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 593 (441 E-M / 152 G-H)



Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias:
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 11
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 11
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 5
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales:
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes:

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Cultura y Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la	Literatur solasaldiak / Tertulias literarias	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: (E-M / G-H)
	Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: (E-M / G-H)
	Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión)	Parte-hartzaile kopurua / Número de



cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.		Participantes: (E-M / G-H)
	Formakuntza / Formación	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: (E-M / G-H)
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca Liburutegia ezagutzea / Conocer la biblioteca	Bisitak / Visitas	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: (E-M / G-H)
	Formakuntza / Formación	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: (E-M / G-H)
	Ipuin kontaketa / Cuenta cuentos	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: (E-M / G-H)

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 12.700 (6.643 E-M / 6.057 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a



		Instalaciones Deportivas: 36.118 (18.460 E-M / 17.658 G-H)
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: Ez da programatu / No se han programado.
	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Eskola Kirolaren Jardunaldi-kopurua/ Deporte Escolar. Número de Jornadas: Ez dira egin / No se han celebrado.
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: Ez dira egin / No se han celebrado
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
13000	Segurtasunaren eta babes zibilaren administrazio orokorra Administración general de la seguridad y protección civil	6.711.862,86	4.193.492,80	4.189.227,95	4.061.781,55	60,52 %
13500	Babes zibila / Protección civil	17.100,00	4.535,69	4.535,69	3.750,12	21,93 %
23000	Gizarte zerbitzu orokorrak Servicios Sociales generales	518.901,35	460.105,15	459.516,76	432.576,89	83,36 %
23020	Lankidetzeta eta garapenerako laguntza (gke) Cooperación y ayuda al desarrollo	6.400,00	6.400,00	6.400,00	6.400,00	100,00 %
23100	Oinarritzko gizarte zerbitzuak Servicios Sociales de base	1.232.843,35	773.809,78	773.809,78	763.809,78	61,96 %
23110	Etkez etxeko laguntza-zerbitzua Servicio ayuda domiciliaria	2.327.159,53	1.821.600,30	1.616.835,26	1.262.096,07	54,23 %
23130	Gizarte larrialdietarako laguntzak Ayudas emergencia social	1.208.310,00	1.170.515,64	1.169.030,76	1.169.030,76	96,75 %
23140	Apartamentu tutelatuak Viviendas tuteladas	120.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
23150	Berdintasuna / Igualdad	339.567,73	217.817,20	199.817,20	162.719,03	47,92 %
23151	Emakumeen etxea / Casa de las mujeres	99.660,00	99.358,94	76.436,70	53.793,69	53,98 %

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herritarrak

23152	LGTBI	20.000,00	12.113,17	12.113,17	11.016,96	55,08 %
23160	Bazterkeria egoeran daudenei zuzendutako baliabideak Recursos destinados a personas y familias en situación de exclusión social	1.164.167,00	1.118.531,22	1.118.509,42	625.582,41	53,74 %
23170	Hirugarren adina, elbarritasuna, menpekotasuna dutenei zuzendutako zerbitzu Servicios para personas mayores, dependencia y discapacidad	434.900,00	428.633,04	357.433,04	232.474,92	53,45 %
23180	Hautzaroa / Infancia	254.400,00	255.645,09	255.645,09	170.845,09	67,16 %
24100	Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo	1.180.427,79	157.455,59	157.455,59	95.979,89	8,13 %
24101	Enpleguaren sustapena Orokorra / Fomento de empleo General (bikoitia)	0,00	177.356,12	177.356,12	177.356,12	#iDIV/0!
24102	Gazte - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Joven (bikoitia)	0,00	354.101,94	354.101,94	354.101,94	#iDIV/0!
24103	Berpiztu - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Berpiztu (bikoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	#iDIV/0!
24104	Lehen aukera - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Lehen aukera (bikoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	#iDIV/0!
24111	Enpleguaren sustapena Orokorra / Fomento de empleo General (bakoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	#iDIV/0!
24112	Gazte - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Joven (bakoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	#iDIV/0!
24113	Berpiztu - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Berpiztu (bakoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	#iDIV/0!
24114	Lehen aukera - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Lehen aukera (bakoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	#iDIV/0!
32000	Hezkuntzaren arloko administrazio orokorra Administración general de educación	427.117,50	244.427,53	244.427,53	244.338,45	57,21 %
32300	Haur eta lehen hezkuntzako ikastetxeen eta hezkuntza bereziko ikastetxeen / Funcionamiento de centros docentes de enseñanza infantil y primaria y educ.	1.627.963,22	1.401.020,90	1.380.130,13	722.974,17	44,41 %

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herritarrak

32610	Errenteria musikal	1.892.000,00	1.878.000,00	1.878.000,00	1.372.000,00	72,52 %
32620	Hezkuntzako jarduerak / Actividades educativas	223.065,95	193.346,52	172.736,46	138.884,05	62,26 %
32630	Guraso eskola / Escuela de padres	40.000,00	39.775,00	39.775,00	23.865,00	59,66 %
32700	Aniztasuna: herritarren bizikidetzatza sustatzea Diversidad: Fomento de la convivencia ciudadana	173.946,33	101.598,19	101.598,19	101.438,19	58,32 %
32710	Bizikidetzatza sustatzea / Fomento de la convivencia	205.000,00	181.166,59	181.166,59	130.405,51	63,61 %
32720	Giza eskubideak / Derechos humanos	2.500,00	650,00	650,00	0,00	0,00 %
32730	Nazioarteko lankidetzatza Cooperación internacional	177.600,00	147.963,02	147.963,02	99.684,85	56,13 %
33000	Kulturaren arloko administratzio orokorra Administración general de cultura	962.872,20	635.435,32	635.435,32	633.676,98	65,81 %
33210	Liburutegi publikoak / Bibliotecas públicas.	1.045.312,76	661.483,41	661.103,02	612.692,26	58,61 %
33300	Kultura-ekipamenduak eta museoak Equipamientos culturales y museos	1.252.750,00	911.195,48	834.282,40	478.034,46	38,16 %
33310	Lekuona Fabrika	247.400,00	206.334,39	189.244,87	116.510,42	47,09 %
33410	Kultur ekintzak / Actividades culturales	1.066.594,63	980.843,51	980.843,51	669.948,11	62,81 %
33420	Formakuntza / Formación	46.500,00	40.792,44	27.292,44	26.751,35	57,53 %
33510	Euskara	912.447,52	663.538,56	574.192,18	406.741,07	44,58 %
33520	Euskaltegi	796.542,18	547.769,07	547.412,57	535.668,52	67,25 %
33610	Kultur ondarearen babesa eta kudeaketa Protección y gestión patrimonio cultural	0,00	0,00	0,00	0,00	#¡DIV/0!
33710	Jubilatuén etxea / Hogar de jubilados	199.100,00	169.481,42	167.857,52	114.112,30	57,31 %

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herritarrak

33720	Gazteria / Juventud	1.119.368,21	1.020.056,75	1.015.142,16	664.804,65	59,39 %
33800	Herri-jaiak eta ospakizunak / Fiestas populares y festejos	680.121,93	667.388,82	651.459,14	454.120,63	66,77 %
34000	Kirolaren arloko administrazio orokorra Administración general de deportes	194.928,51	125.259,65	125.259,65	125.099,65	64,18 %
34110	Klubak (kirol federatua) / Clubs (federados deporte)	235.133,29	218.720,10	152.620,10	120.986,80	51,45 %
34130	Eskola kirola / Deporte Escolar	222.800,00	117.378,73	117.375,73	74.430,58	33,41 %
34140	Kirola denontzat / Deporte para todos	105.000,00	19.469,94	19.469,94	5.136,70	4,89 %
34200	Kirol instalazioak / Instalaciones deportivas	312.315,00	279.264,68	276.097,68	266.190,81	85,23 %
34210	Instalazio nagusiak / Instalaciones principales	887.777,40	787.466,01	787.466,01	490.350,97	55,23 %
34220	Beste instalazioak / Otras instalaciones	1.312.150,00	921.523,11	921.523,11	556.691,04	42,43 %
34230	Kluben lokalak / Locales de los clubes	20.000,00	12.491,72	12.491,72	12.491,72	62,46 %
43200	Informazio turistikoa eta turismoaren sustapena Información y promoción turística	19.600,00	19.051,08	19.051,08	11.113,13	56,70 %
46300	Ikerkuntza zientifikoa, teknikoa eta aplikatua Investigación científica, técnica y aplicada	12.500,00	12.500,00	8.000,00	7.200,00	57,60 %
49200	Ezagutzaren kudeaketa / Gestión del conocimiento	47.500,00	13.923,00	13.923,00	11.793,60	24,83 %
GUZTIRA - TOTAL		32.103.606,24	24.470.786,61	23.812.214,54	18.811.451,19	58,60 %



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

a) KONTRATAZIOAK / CONTRATACIONES

XEDEA Objeto	GEHIENGO AURREKONTUA Presupuesto máximo	PROZEDURA Procedimiento	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA plazo	LUZAPENA Prórroga
“Errenteriako Fanderiako futbol zelaiko Kantinako ustiapena, jabariko emakida bidez” / “Explotación de la cantina del campo de fútbol de Fandería de Errenteria”.	1.200€	IREKIA ABIERTO	2025/08/19 19/08/2025	6 URTE 6 AÑOS	EZ NO
“Mikel Odriozola Estadioaren eta Beraungo futbol zerlariaren harrera eta oinarritzko mantentze zerbitzuak” / “Servicio de recepción y mantenimiento básico del Estadio Mikel Odriozola y Campo de fútbol de Beraun”.	149.146,34€ (%21BEZabarne)(21% IVA incluido)	IREKIA ABIERTO	2025/08/20 20/08/2020	2 URTE 2 AÑOS	BAI, 2 urte SI, dos años
“Errenteriako udalaren ur-hargune, zu itzalgailu eta suteetarako ekipatutako ur-harguneen (BIE) mantentze Zerbitzua” / “Servicio de mantenimiento de hidrantes, extintores y bocas de incendio equipadas (BIE) del Ayuntamiento de Errenteria!”	67.541,69 (%21 BEZa barne)(21% IVA incluido)	IREKIA ABIERTO	2025/08/28 28/08/2025	Urte 1 1 año	BAI, urte bateko 2 luzapen eta 9 hilabeteko bat SI, dos prórrogas de un año y una de 9 meses



b) ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Urumea ibaian, Ereñotzuko Zentral Hidroelektrikoko presa txikia eraisteko eta kanalaren ingurume leheneratzeko lanak /Demolición del azud y restauración ambiental del canal de la Central Hidroeléctrica de Ereñozu en el río Urumea.	CONSTRUCCIONES MOYUA S.L.	1.557.068,68€ (%21 BEZa barne) (21% IVA incluido)	1.370.064,70€ (%21 BEZa barne) (21% IVA incluido)		5 hilabete / meses	EZ NO
Erreterriako auzo konposta eta etxeko konpostajeko udal Egitasmoaren jarraipen tekniko / Seguimiento técnico de los Programas municipales de compostaje comunitario y doméstico en Erreterria.	VERMICAN SOLUCIONES DE COMPOSTAJE, S.L.	46.178,44€ (%21 BEZa barne)(21% IVA incluido)	38.810,75€ (%21 BEZa barne) (21% IVA incluido)	2025/08/18 18/08/2025	Bi urte Dos años	BAI, urte bat SI, un año
Erreterriako edateko ura banatzeko sarea sektorizatzeko neurketa-ekipoen instalazioa, suspertze, transformazio eta erresilientzia Plan – Europar Batasunak finantzatua – NextGenerationEU / Instalación de equipos de medición para la sectorización de la red de distribución de agua potable en Erreterria, en el marco del Plan de recuperación, transformación y resiliencia -financiado por la Unión Europea	URBYCOLAN, S.L.	199.086,08€(%21 BEZa barne)(21% IVA incluido)	199.000€ (%21 BEZa barne)(21% IVA incluido)	2025/08/29 29/08/2025	4hilabete / meses	EZ NO



-NextGenerationEU.

4.- LANGLE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murritzeta Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	49	2	4894	289(%5.91)	0(%0)	0(%0)	0	2	0	0
Aniztasuna Diversidad	4	0	280	0(%0)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	3	0	112	0(%0)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	89	2	8496	148(%1.74)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	2
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	12	0	726	31(%4.27)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa Política Lingüística	16	0	343	27(%7.87)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0



Kultura Cultura	20	0	1387	51(%3.68)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Liburutegia Biblioteca	15	0	1486	31(%2.09)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0
Kirolak Deportes	3	0	217	0(%0)	0(%0)	0(%0)	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteko istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia.



5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Arabiar saioak (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkarte)/ Clases de árabe (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkarte)	Hilabete osoan / Todo el mes
	“Kultura aniztasuna gure eskoletan eta honen balioa kulturen arteko elkarbizitzarako” proiektua (Garabide Elkarte) / Proyecto “Diversidad cultural en nuestras escuelas y su valor para la convivencia intercultural” (Garabide Elkarte)	Hilabete osoan / Todo el mes
	Zine kluba (Ozinema) / Cine club (Ozzinema)	Saioak zehazteke / Sesiones por concretar
Bizitza aktiboaren sustapena/ Promoción de la vida activa	Bitartekaritza eta itzulpen zerbitzua / Servicio de mediación y traducción	Hilabete osoan / Todo el mes
	Etxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkularitza laborala (SOS) / Servicio de asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	Hilabete osoan / Todo el mes



	Kulturarteko mahaia/ Mesa intercultural	Urriak 9 de octubre
	Ongi etorri eskolara, Familia Tandemak / Tandems de familias	Hilabete osoan / Todo el mes

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Berdintasun politikak eragile sozialekin eta herritarrekin partekatuta diseinatzea Diseñar las políticas de igualdad compartidas con agentes sociales y ciudadanía	Berdintasunerako Kontseilua · Consejo de Igualdad	Urriak 15 octubre
	Emakumeen Etxea: etorkizunerako bide-orria diseinatzeko saioak · sesiones para el diseño de la hoja de ruta para el futuro	Urriak 2 octubre

UDAL HIZKUNTZA POLITIKOA / POLITICA LINGÜISTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
Transmisioa eta sensibilizazioa Transmisión y sensibilización	2025eko Euskararen egunaren diseinua Diseño del Euskararen eguna 2025	



Transmisioa Transmisión	4.1. DIRULAGUNTZA LERROA:ALFABETATZE- EUSKALDUNTZE IKASTARO HOMOLOGATUETAN PARTE HARTZEA – 2025 - 2. Deialdiaren epe bukaera LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.1: ASISTENCIA A CURSOS HOMOLOGADOS DE ALFABETIZACIÓN- EUSKALDUNIZACIÓN – 2025 – finalización del plazo de la 2ª convocatoria	Urriak 15arte Hasta el 15 de octubre
----------------------------	--	---

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
	Hezkuntza eta Gazteriako zerbitzuen hasiera / Inicio de los servicios de Educación y Juventud	Zerbitzuak urrian hasiko dira / Los servicios comenzarán en octubre

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturgintza sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica		
	Auzoetako jaiak / Fiestas barrios	



cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes		
	Eragileekin bilera / Reuniones con los agentes	
	Madalenetako batzordea / Comisión Fiestas	
Erretera Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erretera como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Erakusketak / Exposiciones: Madalenetako Argazki Lehiaketako erakusketa (Xenpelar Etxea)	Urriak 6-10 de octubre
	Erakusketak / Exposiciones: Ukrania – Euskadi erakusketa (Xenpelar Etxea)	Urriak 13-25 de octubre
	Erakusketak / Exposiciones: Fomentoko erakusketa (Xenpelar Etxea)	Urriak 27 de octubre – Azaroak 15 de noviembre



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Kultura eta Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera. (2.1) (2.2) (2.3)	Literatur solasaldiak (4 saio) / Tertulias literarias (4 sesiones) Irakurketa eraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Paziente Bizia (4 saio) “Cuidando mi salud después del cáncer” / Paciente activo (4 sesiones) Liburu aurkezpena (1 saio) / Presentación libro (1 sesión)	
HAURRAK / Infantil Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca (2.1) (2.2) (2.3)	Irakurketa ozenki (4 saio) / Escuchando lecturas (4 sesiones) Ipuin Kontaketa (1 Saio) / Cuenta cuentos (1 sesión)	

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa		